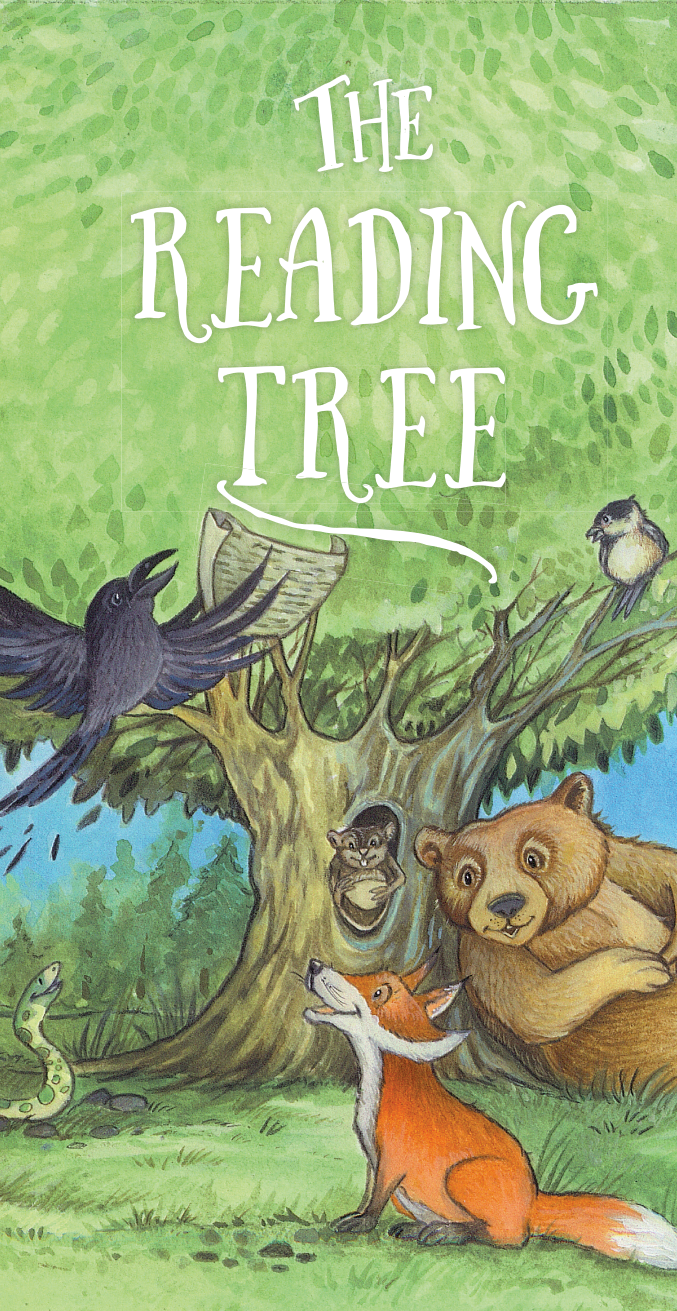




رېنمايي بۆ دايک و باوکان و چاوديراني مندالان



Vancouver Public Library

کتیبخانه یارمه‌تیت دهدات!

کارمەندانی کتیبخانه یارمەتی تەواوی خیزانه‌کەت دەدەن بۆ ناووسی بۆ وەرگرتنی کارتی بەخۆرای کتیبخانه و پەییوستبوون بە باشترینی مادەکان و خزمەتگوزاری بەر دەست بۆ خۆت و بۆ منداڵەکەت. لە سەر تاسەری شوێنەکانی فائوکوفر، کتیبخانه چەندین سەرچاوەی جیا پێشکەش دەکات بۆ پālپشتی کردنت بۆ ناخاوتن، گۆرانی، یاریکردن، نووسین، و خویندنه‌وه له‌گه‌ڵ منداڵه‌کەت به‌م شێوه‌یه‌ی خواره‌وه:

★ کتیب، گۆرانی و مۆسیقا، قیدیۆ، و شتی دیکه

مندالان، دایک و باوکان، و چاودیرانی منداڵ دمتوانن کتیبی وێنەدار، رینتم، و گۆرانی بە گەلێک زمان و هی شوێنەکانی دنیا دیکه‌ی له کتیبخانه وەر بگرن. هه‌روه‌ها شته‌کانی کتیبخانه مۆسیقا و قیدیۆی تێدا هه‌ن که له‌گه‌ڵیان دمتوانیت له ماله‌وه گۆرانی بلێیت‌وه و سه‌ما بکه‌یت. له‌م جۆرانه بگه‌ڕێ له: www.vpl.ca

★ یاری، بووکه‌شووشه و گه‌مه‌ی منداڵ، و هه‌ستکردنی چیرۆک

سەردانی کتیبخانه‌ی گه‌ره‌که‌کەتان بکه و خوشی ببینه له وازی‌کردن له‌گه‌ڵ یاری، بووکه‌شووشه و گه‌مه‌ی منداڵ، و هه‌ستکردنی چیرۆکه‌کان. به‌شی لۆکالی کتیبخانه شونیی هه‌یه بۆ منداڵه‌کەت بۆ وازی‌کردن و به‌کاره‌ینانی خه‌یالی. به‌شی کتیبخانه بدۆز هه‌روه‌ له: www.vpl.ca/branches

★ کاتی چیرۆک خویندنه‌وه، بۆنه‌ی خیزانی، و شتی دیکه

هه‌موو پێکه‌مه کاتێکی خوش به‌سه‌ربه‌رن له فیربوونی داھینەرانه‌ی به‌ربلاو و به‌رنامه خوشه‌کانی وەک کاتی چیرۆک خویندنه‌وه، گۆرانی گوتن پێکه‌مه، و شتی دیکه. هه‌روه‌ها کتیبخانه خوول تهنها بۆ دایک و باوک و چاودیرانی منداڵ ده‌کاته‌وه بۆ یارمه‌تیدانیان بۆ پālپشتی‌کردنی فیربوونی سه‌رته‌ له ماله‌وه.

سه‌یری نه‌خشه‌ی بۆنه‌کان بکه له: www.vpl.ca/events

★ بۆ پرسیارکردن؟

سه‌ردانی www.vpl.ca بکه یان پەیی‌هه‌ندیمان پێوه بکه له: info@vpl.ca یان 604.331.3603.

[Kurdish]

ده‌رباره‌ی دره‌ختی خویندنه‌وه (The Reading Tree)

کتیبخانه‌ی گشتی فائوکوفر خوشاله به پێشکەشکردنی کتیبی وێنەدار به خۆرای بۆ خیزانه‌کانی فائوکوفر که منداڵی بچووکیان هه‌یه. خویندنه‌وه به‌ ده‌نگ یه‌که‌که له‌ باشترین رێگه‌کان که تێیدا گه‌وره‌کان ده‌توانن یارمه‌تیه‌ر بن بۆ گه‌شه‌پیدانی زمان و فیربوون له‌ ساله‌کانی سه‌رته‌دا. هه‌روه‌ها کتیبخانه شانازی ده‌کات که پālپشته بۆ سه‌رکه‌وتنی مندالان.

په‌یامێک له‌ فائوکوفر کۆستال هیلز (ده‌زگای ته‌ندروستی له‌ فائوکوفر)

ئای که کتیبێکی قه‌شه‌نگ و به‌نرخه‌! له‌ رۆژی یه‌که‌مه‌وه، مێشکی منداڵ زۆر به‌ خیرایی ده‌ست به‌ دروستکردنی پەیی‌هه‌ندیکردن ده‌کات. بایه‌خ‌دان به‌ فیربوونی سه‌رته‌تا بونیادیکی هه‌ستیاره‌ له‌ گه‌شه‌کردنی منداڵ که کاریه‌ری درێژخایه‌نی ده‌بێت له‌ سه‌ر ته‌ندروستی و باشی ئه‌وان. ئه‌م کتیبه‌ شتیکی خوش و سه‌رنج‌راکێشه‌ بۆ دایک و باوکان بۆ بایه‌خ‌دان به‌ ده‌ستپێکی گه‌رائی منداڵه‌کانیان له‌ جیهانی فیربووندا، کتیبه‌که به‌ جوانی رازاوت‌وه‌ و هه‌ک ئه‌وه‌ی شتی زۆرتری تێدا‌بێت له‌وه‌ی نووسراوه‌. هیوادارم کتیبه‌که‌تان پێ خوش بێت، هه‌نده‌ی که من پێم خوش بووه‌!

دکتور ریکا گوستافسون، کارمەندی پزشکی و تەندروستی

سه‌باره‌ت به‌م رېنمايه

فیربوونی سه‌رته‌تا بریتیه‌ له‌ گشت ئه‌م شتانه‌ی منداڵان ده‌یزانن، و ده‌رباره‌ی خویندنه‌وه و نووسین فیری ده‌بن، واته‌ پێش ئه‌وه‌ی له‌ راستیه‌دا توانای خویندنه‌وه و نووسینیان هه‌ببوو بێت. ئه‌م رېنماییه زانیاری و چالاکی پێشکەش به‌ خۆت و منداڵه‌کەت ده‌کات بۆ ئه‌وه‌ی به‌لاتانه‌وه خوش بێت و پێکه‌مه بێر مه‌ به‌ فیربوونی سه‌رته‌تا بدن.

ئایا ده‌زانیت؟

لێکۆلینه‌وه‌کان پێشانده‌ده‌ن که منداڵان ده‌ست به‌ فیربوون ده‌کەن زۆر پێشتر له‌وه‌ی فیری خویندنه‌وه‌ ببن. وەک دایک و باوک یان چاودیری منداڵ، تو گه‌لێک چالاکییه‌ت ئه‌نجام داوه‌ بۆ فیربوونی سه‌رته‌تا له‌ رۆژانه‌ی ژایانی منداڵه‌کەت. تو ئێستاکه‌ دمتوانیت پālپشتی منداڵه‌ بچووکه‌کەت بکه‌یت بۆ گه‌شه‌کردنی فیربوونی سه‌رته‌تا له‌ رێگه‌ی پێکه‌مه ناخاوتن، گۆرانی گوتن، یاریکردن، نووسین، و خویندنه‌وه.



خویندنه‌وه

خویندنه‌وه یه‌که‌که له‌ باشترین رێگه‌کان بۆ یارمه‌تیدانی منداڵان که دواتر له‌ ژایانیدا ببن به‌ خوینهری باش. کاتیک تو چیرۆکی خوش و پێکه‌میناوی و سه‌رنج‌راکێش بۆ منداڵه‌کەت ده‌گه‌ڕێته‌وه، زۆر شیاوه‌ که ئه‌وان ده‌چنه‌ قوتابخانه‌ خۆیان هه‌ربه‌کن فیری خویندنه‌وه‌ ببن. هه‌روه‌ها خویندنه‌وه یارمه‌تیه‌ره‌ بۆ فیربوونی وشه‌ی تازه و پێکه‌مه گریدانی وشه‌ و وێنه، و په‌ی‌بردن به‌ چیرۆک له‌ سه‌رته‌تاوه‌ تا کوتابی.

هه‌موو کاتیک بخوینه‌وه

- ★ پێکه‌مه، خویندنه‌وه بکه‌ن به‌ شتیکی خوش و سه‌رنج‌راکێش و تایبه‌تمه‌ند.
- ★ بوار ده‌ به‌ منداڵه‌کەت خۆی کتیبه‌کان هه‌لبژێریت که پێکه‌مه ده‌بخوینه‌وه.
- ★ کتیبه هه‌لبژار ده‌کانت زیاتر له‌ جاریک بخوینه‌وه و له‌ کاتی خویندنه‌وه‌دا پرسیری لی بکه.
- ★ ئیشاره‌ت بۆ شته‌ چاپکراوه‌کانی دهم‌رو‌پشتت و هه‌ک لیستی خواره‌دن، هه‌ماکانی هاتوچۆ، و لیسته‌کانی کرین بکه و بیانخوینه‌وه.



ئاخاوتن

ساوايان لەگەڵ لە دايکبوونيان فيرى زمانيش دەبن. بە بيبين و بيستنى ئەوانى بە وشە يان زمانى ئىشارەت قسەدەگەن، زۆربەى منداڵان فيرى وشە و ئەم بىروکەنە دەبن کە لە کاتى ئامادەبوونيان يارمەتيان دەدات بۆ بازدان بەرەو خويندەنەو.

دەربارەى ھەر شتێک بئاخە

★ لەگەڵ منداڵەکەت دەربارەى ئەوەى لە دەوروەرت دەگوزەرنیت، قسە بکە. ئەگەر ئەوان بە وشە و ئىشارەتيش توانای وەلامداوميان نەبێت، بەلام دواتر ئەم وشانە دەناسنەو و تێیان دەگەن کە تۆ بەکار ياندەھييت.

★ پەيوەندىکردنت بەم زمانە بێت کە بەلاتەوە ئاسانە و لەگەڵ بەکار ھيئەتتى زمانى ئىشارەت.

★ کاتێک منداڵەکەت تەتەلە و ئىشارەت بەکار دەھييت و قسەدەکات، تۆ بيا سەلمێنە و وەلاميان بەدەرەو.

★ وردەکارى بۆ چىروکەکانى منداڵەکەت زىاد بکە و وشەى پڕ لە وسف بەکار بھێنە.



گۆرانى گوتن

گۆرانى گوتن زمان خاو دەکاتەو و يارمەتى منداڵان دەدات کە جياوازی دەنگى وشەکان بيبستن. پارچەکردنى وشەکان بۆ دەنگ و برگەکان يارمەتى منداڵان دەدات کە دواتر فيرى خويندەنەو دەبن.

دەست بکە بە گۆرانى گوتن و ریتە

★ گۆرانى خوشەکانت بچرە و ریتەکانى بەم زمانە بلێ کە بە باشى دەيزانىت.

★ ئەم گۆرانىيانە بچرە کە ھى کەلتورى خىزانەکەتن.

★ لەگەڵ ئەم جۆرە مۇسقىيانە بلێرەو کە بە لاتەوە خوشن.

★ ریتە و گۆرانىيانە لەگەڵ رۆتینی رۆژانەى وەک خواردن، گۆرینی دايەسەر، و ئامادەکردنى جێگەى خەو، بگۆنچنە.



يارىکردن

يارىکردن خوشبىيە و يارمەتى منداڵان دەدات بۆ ئەزموونکردنى گشت تواناکانى بەھەرمەندبوون لە پەيوەندىکردن و خويندەنەو. بە بەکار ھيئەتتى خەياليان بۆ ھۆننەو چىروک لە کاتى يارىکردندا، منداڵان شارەزای چۆنەتى پیکەتتى چىروکەکان و ھەرەھا جیھانىش دەبن.

يارى بکە، بجوولن، و خەيالبکە

★ شانسىکى زۆر بەدە بە منداڵەکەت يارى بکات، لەشى بجوولنیت، و خەيالى فراوان بکات.

★ کارتۆن، لولەى کاغەز، قاپ و مەنجەل و شتومەکى دیکە بەکار بھێنە بۆ يارى خەيالاوى.

★ لەو کاتەى لەگەڵ منداڵەکەت پیکەو يارى دەکەن، رێبە بەو رۆلى سەرکى بيبينیت.

★ ھانى منداڵەکەت بەدە يارى لەگەڵ نايشى کتیب و چىروکەکان بکات بە بەکار ھيئەتتى بووکەشوشە و گەمەى منداڵ و شتى دیکە کە لە مالمەو ھەن.



نووسین

نووسىنى منداڵەکەت بە خەتخەتین و دانانى نیشانە لە سەر کاغەز دەستپێدەکات. ھەر چالاکیەک منداڵەکەت بیکات بە بەکار ھيئەتتى باسکى، دەستى، و پەنجەکانى يارمەتى دەدات بۆ گەشەپێدانى بەھەرى وردەکارى جوولەکردن. خەتخەتین بە قەلمى پاستیل، گەمەکردن بە قورى دروستکراو، و ھەلگرتتى شتى بچووک بریتین لە ھەندىک چالاکى کە يارمەتیدەرن بۆ گەشەکردنى ئامرازى پێويست بۆ فيربوونى نووسین.

لە بچووکەو دەست پى بکە

★ لە ھەمان کاتدا منداڵەکەت ھانبدە کە پارچەى بچووکى خواردن ھەلگرتیت و خۆى بيخوات.

★ بلۆکى بچووک، تۆپ، و شتى دیکە بە منداڵەکەت بەدە بۆ جوولاندن و سووراندنيان.

★ پیکەو لەگەڵ منداڵەکەت ناوگەى بنووسە و يارمەتى بەدە بۆ ئەوەى پیتەکان فيربیت.

★ چىروکىک بنووسە کە منداڵەکەت بۆ تۆ دەبگيریتەو و دواتر پیکەو بيخوينتەو.